

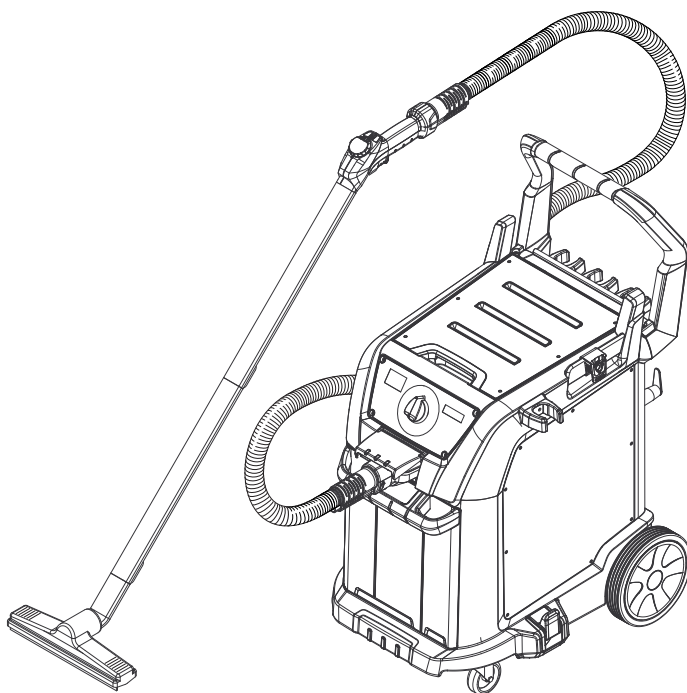
KÄRCHER

makes a difference

SGV 6/5
SGV 8/5

English

Русский



Register and win!
www.kärcher.com/register-and-win

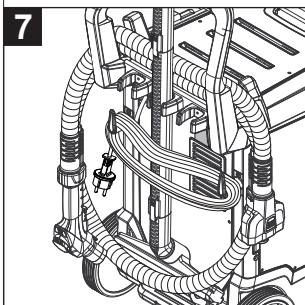
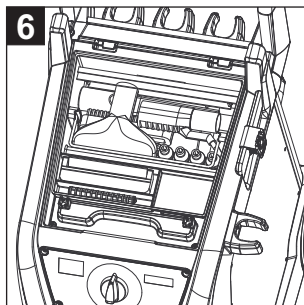
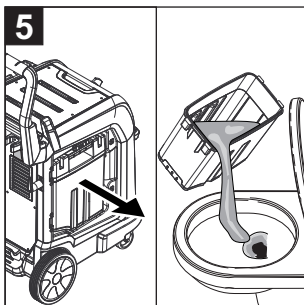
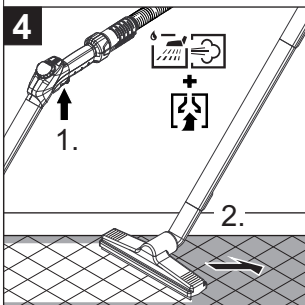
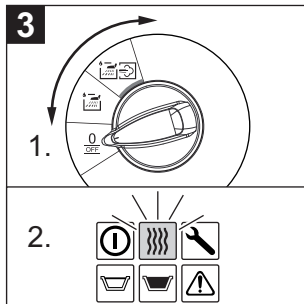
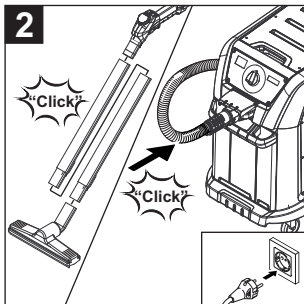
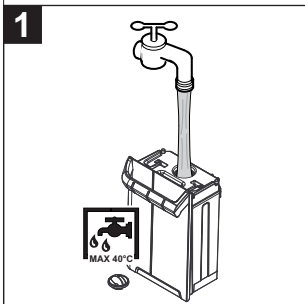



EAC




59650250 08/16

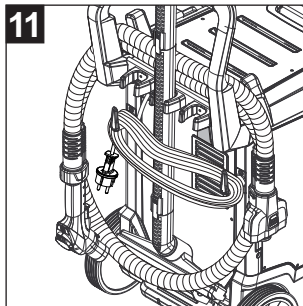
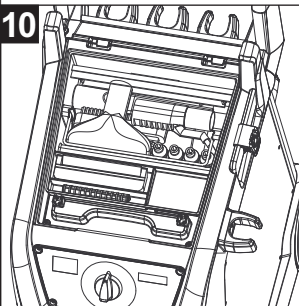
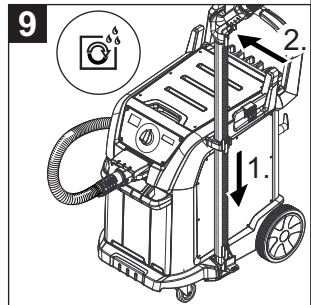
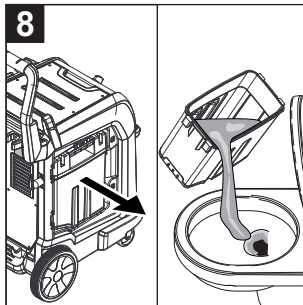
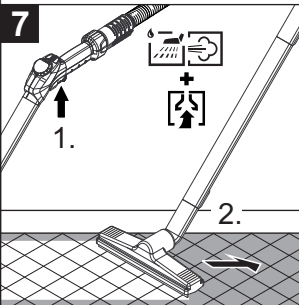
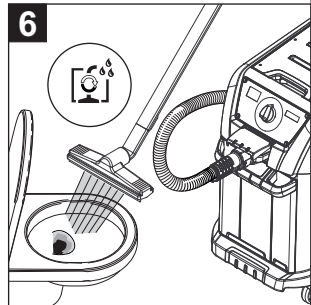
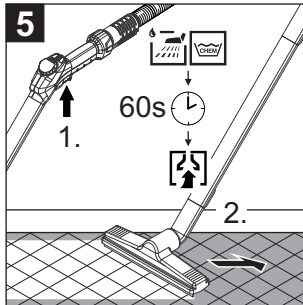
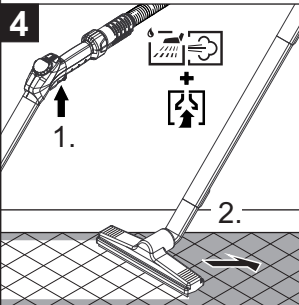
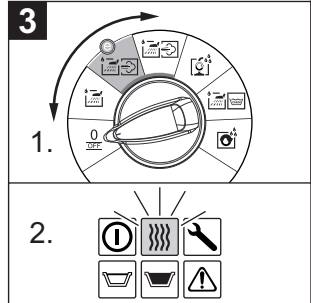
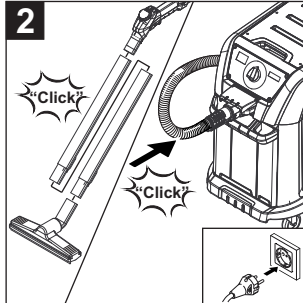
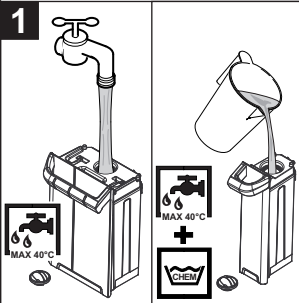
SGV 6/5



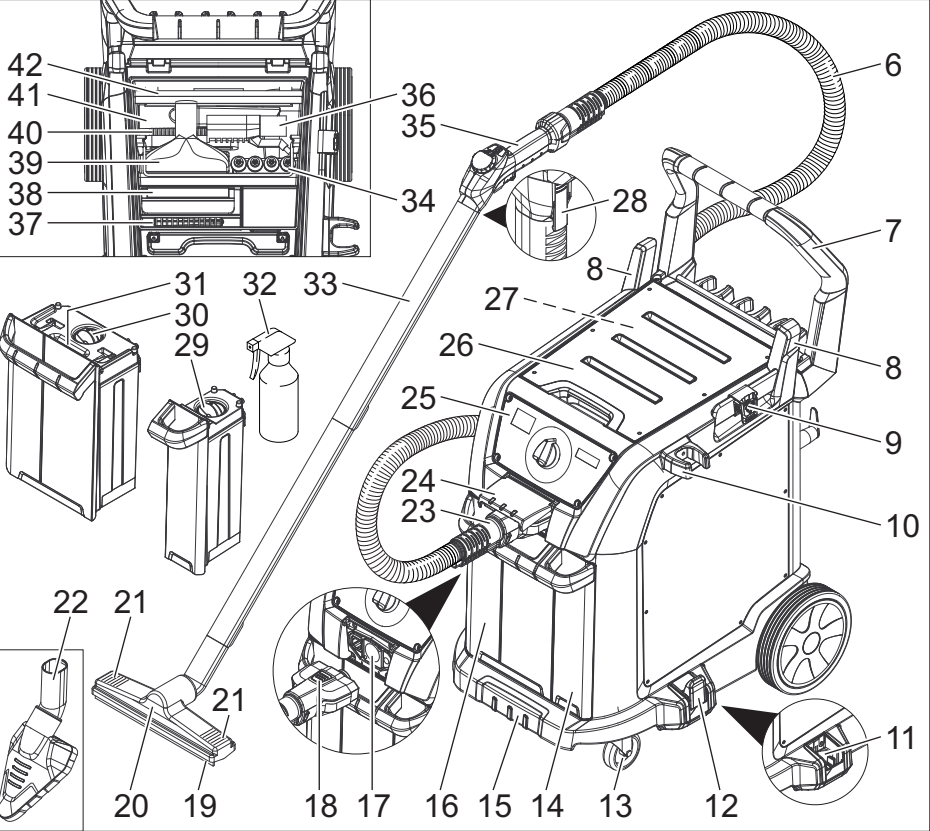
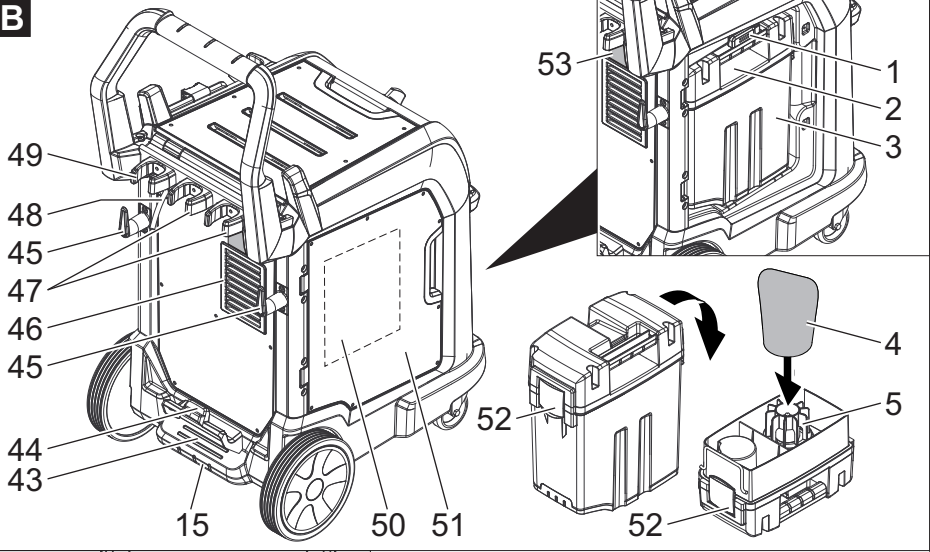

 Kaltwasser-/Saugbetrieb
 Cold water/suction operation
 Modo de agua fría/aspiración

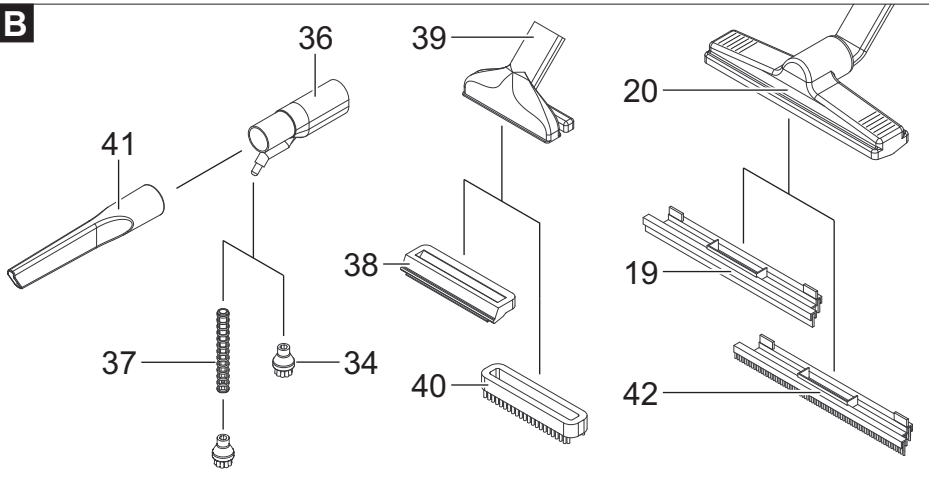
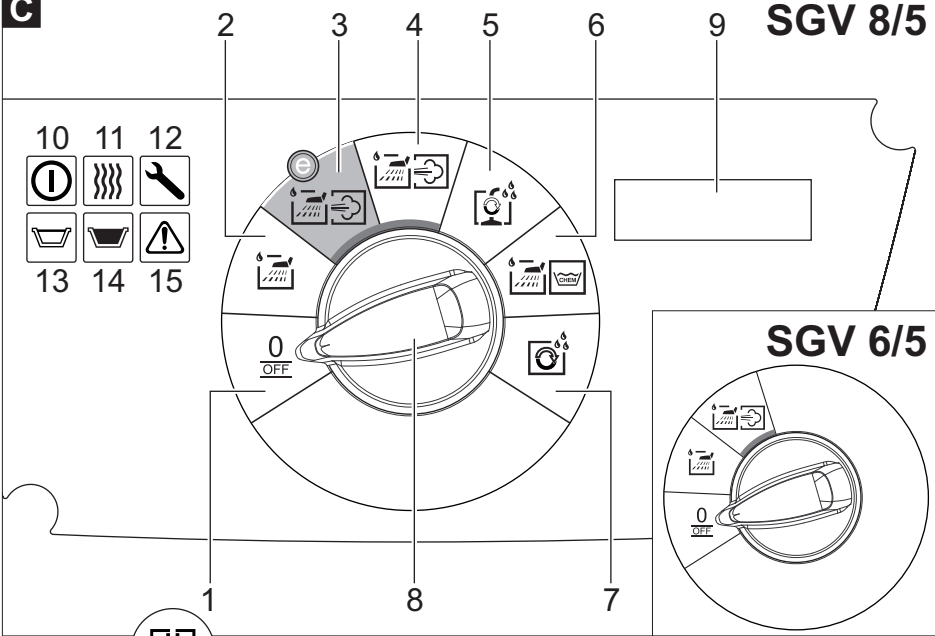
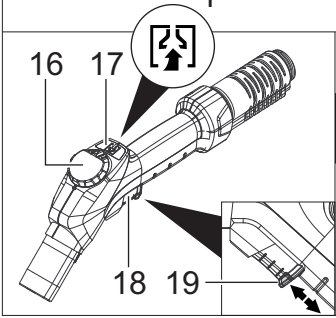
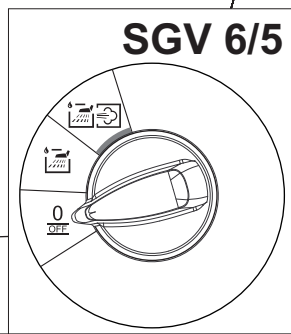

 Dampf-/Heißwasser-/
 Kaltwasser-/Saugbetrieb
 Steam/hot water/cold water/
 suction operation
 Modo de vapor/agua caliente/
 agua fría/aspiración

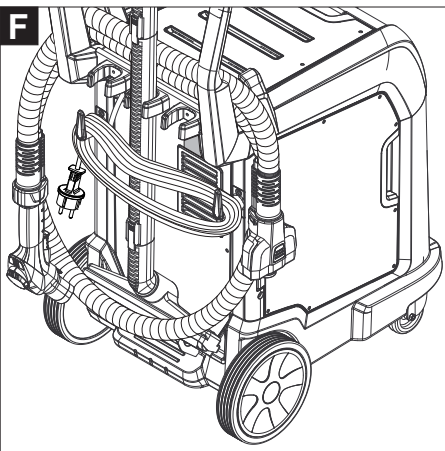
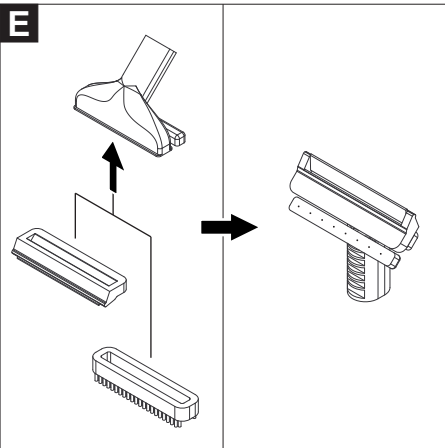
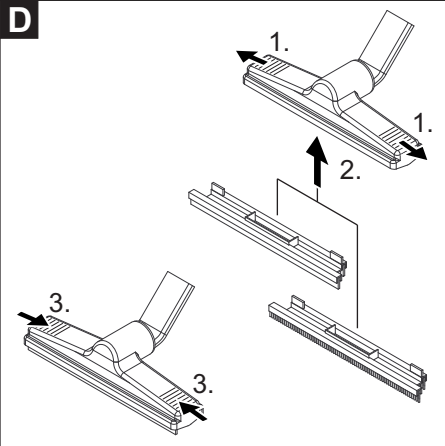
SGV 8/5



- Kaltwasser-/Saugbetrieb
Cold water/suction operation
Modo de agua fría/aspiración
- Dampf-/Heißwasser-/Kaltwasser-/Saugbetrieb
Steam/hot water/cold water/suction operation
Modo de vapor/agua caliente/agua fría/aspiración
- Spülen
Rinsing
Enjuagar
- Reinigungsmittel-/Saugbetrieb
Detergent/suction operation
Modo de detergente/aspiración
- Selbstreinigung
Self-cleaning
Autolimpieza

B

B**C****SGV 8/5****SGV 6/5**





Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Before initial start-up it is absolutely necessary to read the safety information no. 5.956-065.0!
- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately.

Contents

Environmental protection	EN	1
Danger or hazard levels	EN	1
Proper use	EN	1
HACCP hygiene management	EN	2
Symbols on the machine.	EN	2
Overview	EN	2
Safety Devices	EN	3
Cleaning methods.	EN	3
Start up	EN	4
Operation	EN	5
How to use the accessories . .	EN	9
Transport.	EN	10
Storage	EN	10
Care and maintenance	EN	10
Troubleshooting	EN	10
Warranty	EN	12
Accessories and Spare Parts .	EN	12
EU Declaration of Conformity .	EN	12
Technical specifications	EN	13

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Danger or hazard levels

△ DANGER

Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.

△ WARNING

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.

△ CAUTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Proper use

△ WARNING

The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.

- The machine is designed for generating steam and vacuum cleaning spilled liquids and solid substances according to the description in this Operating Instructions Manual.
- This appliance has been tested and certified according to HACCP standards and is suitable for thorough and hygienic cleaning as part of HACCP hygiene management.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

HACCP hygiene management

Note: HACCP hygiene management is a standardised process to prevent hygiene risks in food-processing plants, hospitals, hotels, commercial kitchens, etc.

- High steam temperatures combined with relevant accessories mean that the appliances offer very effective cleaning.
- Surfaces are not just cleaned thoroughly (99.9% of protein and starch-based soiling); germs are reduced by up to 3 log units.

Symbols on the machine



Steam

CAUTION - Danger of scalding

Overview

Quick start instructions SGV 6/5

Illustration **A**

- 1 Fill the fresh water container
- 2 Attaching the Accessories
- 3 Select operating mode, Heating up the Appliance
- 4 Cleaning - Steam/suction operation
- 5 Empty wastewater container
- 6 Storing the Accessories
- 7 Storing the Appliance

Quick start instructions SGV 8/5

Illustration **A**

- 1 Fill the fresh water container, Prepare cleaning solution, Fill detergent container
- 2 Attaching the Accessories
- 3 Select operating mode, Heating up the Appliance
- 4 Cleaning - Steam/suction operation
- 5 Cleaning - Detergent/suction operation
- 6 Flush appliance
- 7 Cleaning - Steam/suction operation
- 8 Empty wastewater container
- 9 Perform self-cleaning
- 10 Storing the Accessories
- 11 Storing the Appliance

Device elements

Illustration **B**

- 1 Locking mechanism of the wastewater container
- 2 Lid of the wastewater container
- 3 Wastewater container
- 4 Rough dirt filter
- 5 Filter holder
- 6 Steam suction hose
- 7 Push handle
- 8 Hose switch
- 9 Adapter for accessories (homebase)
- 10 Holder for steam suction pipe (parking position)
- 11 Retainer of the steam suction pipe (self-cleaning) (only SGV 8/5)
- 12 Holder for floor nozzle (parking position)
- 13 Steering roller with fixed position brake
- 14 Detergent container (SGV 8/5)
Container for detergent spray bottle (SGV 6/5)
- 15 Recessed grip
- 16 Fresh water container
- 17 Accessory outlet
- 18 Locking mechanism of the accessory plug
- 19 Rubber lip insert for floor nozzle
- 20 Floor nozzle
- 21 Locking mechanism of the inserts for the floor nozzle
- 22 Triangular nozzle
- 23 Accessory plug
- 24 Cover of the accessory outlet
- 25 Operating field
- 26 Cover of the accessory tray
- 27 Accessory tray
- 28 Accessory lock
- 29 Screw cap of the detergent container (only SGV 8/5)
- 30 Screw cap of the fresh water container
- 31 Carrying handle of the fresh water container, folding
- 32 Detergent spray bottle (only SGV 6/5)
- 33 Steam suction pipe
- 34 Round brush
- 35 Handle
- 36 Detail nozzle/adapter for crevice nozzle
- 37 Extension for detail nozzle

- 38 Rubber lip for hand nozzle
- 39 Hand nozzle
- 40 Brush collar for hand nozzle
- 41 Crevice nozzle
- 42 Brush strip insert for floor nozzle
- 43 Step depression
- 44 Storage for floor nozzle
- 45 Cable hook, rotating
- 46 Air outlet, working air
- 47 Holder for steam suction pipe
- 48 Power cord
- 49 Holder for triangular nozzle
- 50 Quick start instructions
- 51 Cover of the wastewater container
- 52 Closure of the wastewater container
- 53 Nameplate

Operating field

Illustration 

- 1 0/OFF
- 2 Operating mode: Cold water/suction operation
- 3 Operating mode: Steam/hot water/cold water/suction operation (eco!efficiency)
- 4 Operating mode: Steam/hot water/cold water/suction operation
- 5 Operating mode: Rinsing (SGV 8/5 only)
- 6 Operating mode: Detergent/suction operation (SGV 8/5 only)
- 7 Operating mode: Self-cleaning (SGV 8/5 only)
- 8 Rotating knob
- 9 Display (SGV 8/5 only)
- 10 Indicator lamp "Operational readiness" (green)
- 11 Indicator lamp "Heating on" (green)
- 12 Indicator lamp "Service" (yellow)
- 13 Indicator lamp "Fresh water container empty" (red)
- 14 Indicator lamp "Wastewater container full" (red)
- 15 Indicator lamp "Fault" (red)
- 16 Hand wheel
- 17 Suction button
- 18 Steam switch
- 19 Safety catch
- 20 Steam quantity regulator: Level I-II-III
- 21 Applying hot water
- 22 Applying cold water

Safety Devices

Safety devices serve for the protection of the user and must not be put out of operation or bypassed with respect to their function.

Safety catch

- The handle is equipped with a safety catch on the steam switch, which prevents accidental steam release.
- In the event that the steam suction hose is shortly unattended during operation, it is recommended to activate the safety device (pull out safety catch). In order to trigger the steam release again, deactivate safety device (push safety catch in).

Cleaning methods

Cleaning of various materials

- Please read the cleaning instructions of the manufacturer before treating leather, special fabrics and wooden surfaces and always do a trial on a sample or some hidden part. Let the steam-treated surface dry and then check whether there are any changes to the colour or form on account as reaction to the steam.
- We recommend that you be very careful while cleaning wooden surfaces (furniture, doors, etc.) because long exposure to steam can damage the wax coating, the finish or the surface colours. Hence we recommend that you use steam only for short intervals or first clean the surface with a cloth that has been steam-moistened.
- For highly sensitive surfaces (for e.g. synthetic materials, painted surfaces, etc.) we recommend that you use the steam function at the minimum performance level.
- Cleaning of stainless steel: Avoid the use of abrasive brushes. Use hand nozzle with rubber lip or detail nozzle without a round brush.

Refreshing textiles

Always test the compatibility of the fabrics on a hidden spot prior to treating them with the appliance: Steam first, then allow to dry before checking for colour changes or deformation.

Cleaning of Coated or Lacquered Surfaces

When cleaning painted or plastic-coated surfaces, as found on kitchen and living room furniture, doors, parquet, linoleum; wax, furniture polish, plastic surfaces or paint can come loose or stains can be created. When cleaning these surfaces, briefly steam a cloth and wipe the surfaces with it.

Detergent

⚠ **WARNING**

Health risk, risk of damage. Observe all indications on the detergent used.

ATTENTION

Detergent solutions with a pH-value higher than 13 (alkaline) and smaller than 2 (acidic) can damage the appliance.

Note: For considerate treatment of the environment use detergent economically.

Kitchen area	Grease and protein remover RM 731 (alkaline)
Floorings, e.g. safety tiles	Universal floor cleaner RM 743 (alkaline)
	Porcelain stoneware RM 753 (alkaline)
Sanitary area, e.g. shower, floorings with limescale deposits	Floor Deep Cleaner CA 20C (acidic)

For further information, please request product information sheet and EU safety data sheet of the relevant detergent.

Start up

Detergent spray bottle

Only SGV 6/5:

Note: The supplied spray bottle is empty.
→ Fill the spray bottle with the detergent.

Prepare cleaning solution

Only SGV 8/5:

→ Mix fresh water (max. 40 °C) and detergent in a clean container (concentration as per the instructions for the detergent).

Fill detergent container

Only SGV 8/5:

→ Pull out the detergent container.
→ Unscrew the screw cap of the detergent container.

Note: For technical reasons (automatic bleeding of the pumps) there can be water in the detergent container.

→ Fill detergent container with cleaning solution.
→ Screw the screw cap of the detergent container back in.
→ Slide the detergent container all the way in to the stop.

Fill the fresh water reservoir

ATTENTION

Never fill fresh water tanks with demineralised water or detergent. This can damage the appliance or cause malfunctions.

→ Pull out fresh water container.
→ Unscrew the screw cap of the fresh water container.
→ Fill the fresh water container with at least 3 litres of water.
Note: Regular tap water can be used.
→ Screw the screw cap of the fresh water container back in.
→ Slide the fresh water container all the way in to the stop.

Attaching the Accessories

⚠ DANGER

Risk of scalding! In order to prevent steam from escaping when accessories are disconnected, the safety catch on the steam switch must be pulled out.

- Check accessory for safe connection prior to use.

Accessories with plug connection

- Open the cover of the accessory outlet, plug the accessory plug in the accessory outlet and snap it in place audibly.
- Connect accessory: Connect the handle or the steam suction hose with the desired accessory. Slide parts into each other until the accessory lock snaps into place.
- Disconnect accessory: Hold the accessory lock down and pull the accessory parts apart.

Accessories with screw connection

- Connect and hand-tighten screwable accessories.

Replacing the inserts of the floor nozzle

Illustration 

Replacing the inserts of the hand nozzle

Illustration 

Operation

Always place the machine in a horizontal position during operation.

Display

Only SGV 8/5:

- Text or a line/bar presentation is shown on the display.
- The line/bar presentation depicts a certain period of time. At the beginning of the period of time 10 bars are shown, which are replaced by lines from the right to the left until 10 lines are shown in the end.

Text ### # _ _ _ _ _

Factory-set display language

- EU/CH: German
- GB: English

Users, whose national language is not available as the display language:

- Select English as the display language.

Selecting the display language

Available display languages:

- German
- English
- French
- Spanish
- Japanese
- Set the rotary switch on the appliance to "0/OFF".
- Set the handwheel on the handle to cold water.
- Press the suction button and the steam switch.
- Set the rotary switch to cold water/suction operation.

language German

The lower line is flashing as the display language has not been saved yet.

- Release the suction button and the steam switch.
- Select a language by means of the handwheel.
- Press the steam switch in order to save the display language. The bottom line stops flashing.

Turning on the Appliance

ATTENTION

Risk of damage! Do not tilt the appliance while it is switched on.

- Plug in the mains plug.
- Set the rotary switch to the desired operating mode.

filling process please wait

Cold water/suction operation

Note: With this operating mode the hand-wheel has the "Apply cold water" function in every position. The steam/hot water operation is deactivated.

→ Set the rotary switch to cold water/suction operation.

Applying cold water

cold water

→ Press the steam switch. Cold water is dispensed as long as the button is pressed.

Vacuuming operations

→ Start suction operation: Press suction button briefly.

→ End suction operation: Press suction button again briefly.

Combined operation

→ Press the steam switch and at the same time press the suction button briefly. Suction operation starts and cold water is dispensed at the same time.

Steam/hot water/cold water/suction operation

→ Set the rotary switch to steam/hot water/cold water/suction operation.

⚠ DANGER

Risk of scalding! In order to prevent unintended escape of steam, the safety catch on the steam switch can be pulled out.

Steam operation

⚠ DANGER

Scalding danger!

The heating process starts and the indicator lamp "Heating on" is flashing green.

heating
_ _ _ _ _

After approx. 7 minutes the heating process is finished. The indicator lamp "Heating on" is green.

Note: The heater switches on repeatedly during use (indicator lamp is flashing green) in order to maintain the pressure in the vessel.

steam/hot water
ready

-Alternating display-

steam/hot water
steam maximum

Depending on the set steam level, the display shows the following: Steam maximum or Steam medium or Steam minimum

→ Press the steam switch. Steam is dispensed as long as the button is pressed.

Steam quantity regulation

- Light steam (level I):
To sprinkle water on plants, clean fabrics, wallpapers, upholstery, etc.
 - Medium steam (level II):
For carpeted floors, carpets, window panes, floors.
 - Heavy steam (level III):
For the removal of stubborn soiling, stains and grease.
- Set the steam quantity regulation on the handwheel to the desired steam level.

Applying hot water

⚠ DANGER

Scalding danger!

Note: Hot water (approx. 70 °C) increases the cleaning effect. Verify the temperature resistance of the surface to be cleaned.

→ Set the handwheel to hot water.

hot water

→ Press the steam switch. Hot water is dispensed as long as the button is pressed.

Applying cold water

→ Set the handwheel to cold water.

cold water

→ Press the steam switch. Cold water is dispensed as long as the button is pressed.

Vacuuming operations

- Start suction operation: Press suction button briefly.
- End suction operation: Press suction button again briefly.

Combined operation

- Press the steam switch and at the same time press the suction button briefly. Suction operation starts and steam or hot/cold water is dispensed at the same time.

Steam/hot water/cold water/suction operation (eco!efficiency)

Only SGV 8/5:

In the operating mode eco!efficiency the appliance works with a reduced suction performance and a reduced sound level.

- Set the rotary switch to steam/hot water/cold water/suction operation (eco!efficiency).

Detergent/suction operation

Only SGV 8/5:

Note: Test the detergent resistance of the surface to be cleaned.

Note: With this operating mode the hand-wheel has the "Apply cleaning solution" function in every position. The steam/hot water/cold water operation is deactivated.

- Set the rotary switch to detergent/suction operation.

Applying the detergent solution

detergent

- Press the steam switch. Cleaning solution is dispensed as long as the button is pressed.

Vacuuming operations

- Start suction operation: Press suction button briefly.
- End suction operation: Press suction button again briefly.

Combined operation

- Press the steam switch and at the same time press the suction button briefly. Suction operation starts and the cleaning solution is dispensed at the same time.

Note: As soon as the entire content of the detergent container has been applied and vacuumed off again, the wastewater container must be emptied in order to prevent excessive formation of foam.

After operation with detergent / rinsing

Only SGV 8/5:

- After operation with detergent, the appliance must be rinsed.
- If the rotary switch is not set to rinsing after operation with a detergent, the following message appears on the display:

select flushing
program

- Set rotary switch to rinsing.

start
flushing

- Hold down the steam switch. Rinsing starts. Hold the floor nozzle over a drain or start suction operation.

flushing
#####

Rinsing in process. Time elapsed is displayed.

Note: If the steam switch is released, the rinsing process stops. When pushing the steam switch again, the rinsing process is continued.

flushing
completed

Note: The rinsing process can be extended by pushing the steam switch longer.

Empty wastewater container

- Open the cover of the wastewater container.
- Push the locking mechanism of the wastewater container up.
- Remove the wastewater container.

- Unlock the closure of the wastewater container and remove the lid.
- Empty the wastewater reservoir.

Putting Down the Accessories

During short interruptions of work, the floor nozzle can be brought into the parking position and the steam suction pipe can be snapped in place.

Turn off the appliance

- Set the rotary switch on the appliance to "0/OFF".
- Pull out the mains plug.

Self-cleaning

Only SGV 8/5:

- Set the rotary switch on the appliance to self-cleaning.

prepare
self-cleaning

-Alternating display-

Self-cleaning
see quick start

- Fold out the holder for the floor nozzle (parking position).
- Remove the floor nozzle from the steam suction pipe.
- Snap the steam suction pipe in the retainer (bottom) and the holder (top) in a way that the handle points outwards.

start
self-cleaning

- Press the steam switch briefly. Self-cleaning starts.

Self-cleaning
_ _ _ _ _

Self-cleaning proceeds automatically. Time elapsed is displayed.

Self-cleaning
completed

After each operation

- Empty and dry the fresh water tank.
- Empty and dry the detergent container (SGV 8/5).
- Empty, clean and dry the wastewater container.
- Thoroughly clean accessories: Clean handle, steam suction hose and accessory plug using a damp cloth. Clean the remaining accessories with hot water and dry.
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth.
- Clean visible dirt off the appliance using a warm, damp cloth and detergent, or disinfect, as necessary.

⚠ **WARNING**

Risk of growth of microbial organisms! Select the cleaning area for the appliance, such that contamination of the surrounding area, food and food-processing tools and machines, e.g. due to spray water, can be ruled out.

Storing the Appliance

- Press the locking mechanism of the accessory plug and pull the accessory plug out of the accessory outlet.
- Allow accessories to dry sufficiently and place them in the accessory tray.
- Empty fresh water container.
- Only SGV 8/5: Empty and clean detergent container.

Illustration

- Store floor nozzle, steam suction pipes, steam suction hose and power cable as shown in the illustration.
- Remove all water from the appliance prior to longer periods of non-use to avoid offensive odours.
- Allow appliance to dry sufficiently: Slightly pull out the wastewater, fresh water, and detergent container and open the cover of the accessory tray.
- Place the appliance in a dry room and secure it from unauthorized use.

Note: Always allow the brushes to cool down so that any deformation of the bristles is avoided.

How to use the accessories

Note: Detergent residue or care emulsions that are still present on the surface to be cleaned can lead to streaks during steam cleaning. However, these will disappear with repeated cleaning procedures.

Handle without accessories

Application examples

- Elimination of odours and wrinkles from hanging pieces of clothing, by steaming them from a distance of 10-20 cm.

Detail nozzle

The closer you hold the nozzle to the dirty spot, the higher the cleaning effect as temperature and pressure of the steam reach their maximum values immediately when they are emitted from the nozzle.

Application examples

- The use of the detail nozzle is recommended for hard to reach areas.
- Treatment of stains on carpeted floors or carpets prior to the use of the brush.
- Cleaning of stainless steel, window panes, mirrors and enamel surfaces.
- Cleaning of corners on stairs, window frames, door posts, aluminium profiles.
- Cleaning of fittings.
- Cleaning of window shutters, radiators, interior cleaning of vehicles.

Detail nozzle and accessories

- The round brush is suitable for stubborn soiling on especially small surfaces such as stove tops, roller shutters, tile joints, sanitary facilities, etc.
Note: The round brush is not suitable for cleaning sensitive surfaces.
- Extension: With this accessory an optimum cleaning of places that are particularly hard to reach is possible. Ideal for cleaning heaters, door posts, windows, roller shutters, sanitary facilities.

Floor nozzle

Application examples

- Cleaning of large surfaces, floors made of ceramics, marble, parquet, carpets, etc.
- Floor nozzle with rubber lip insert: For vacuuming up liquids from smooth surfaces.
- Floor nozzle with brush strip insert: For etching and scrubbing down stubborn soiling.

Hand nozzle

Application examples

- Recommended for cleaning large glass and mirror surfaces, smooth surfaces in general or for the cleaning of fabric surfaces such as sofas, mattresses, etc.

Hand nozzle and accessories

- Rubber lip: For smaller surfaces such as multi-pane windows and mirrors. For window panes and larger surfaces such as wall tiles, worktops, stainless steel surfaces.
- Brush collar: For carpets, staircases, car interiors, fabric surfaces in general (after carrying out a test on a hidden area). For abrasive cleaning and scrubbing.

Window cleaning

Note: Preheat window panes during seasons with especially low temperatures. In order to do so, lightly steam the entire glass surface from a distance of approx. 50 cm. This will prevent tensions on the surface which might lead to glass breakage.

- ➔ Evenly steam the glass surface from a distance of approx. 20 cm in order to remove the dirt.
- ➔ Switch off the steam supply.
- ➔ Strip the glass surface web by web from top to bottom by means of the rubber lip and vacuum off.
- ➔ Wipe the rubber lip and the lower window frame dry as necessary.

Triangular nozzle

The triangular nozzle must only be used with the suction function.

Transport

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

- Place the floor nozzle in the tray on the rear side of the appliance and snap the steam suction pipe in place. Disconnect steam suction pipes.
- Release the park brakes and push the appliance by the push handle.
- Grab the appliance on the recessed grip and on the push handle for loading it.
- Pull the device behind you at the carrying handle for transporting it over longer distances
- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over. Empty all containers first.

Storage

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

This appliance must only be stored in interior rooms.

Care and maintenance

⚠ DANGER

Switch off the appliance, pull the power plug and allow the appliance to cool down prior to performing any work on the appliance.

Checking seals

- Regularly check the condition of the seals (2x O-ring) in the accessory plug, in the handle and in the steam suction pipes. Replace seals if necessary.

Note: Damaged or missing O-rings can cause increased temperatures in the handle.

Replacing the coarse dirt filter

- Open the cover of the wastewater container.
- Push the locking mechanism of the wastewater container up.
- Remove the wastewater container.
- Unlock the closure of the wastewater container and remove the lid.
- Turn cover by 180° and set it aside.
- Remove the coarse dirt filter from the filter holder and replace it.

Maintenance intervals

Yearly

- Have the device decalcified by customer service.

Troubleshooting

⚠ DANGER

Switch off the appliance, pull the power plug and allow the appliance to cool down prior to performing any work on the appliance.

⚠ DANGER

Repair works may only be performed by the authorized customer service.

Display without indicator lamp

refill
detergent

- Refill detergent.
- Insert the detergent container correctly, slide it all the way in to the stop.

Indicator lamp "Service" is flashing yellow

service
error: E07

- Turn off the appliance, wait briefly, turn on the appliance once again.
- If the indicator lamp does not go out, repeat the procedure (max. 4 times).

service
error: E14

Advance warning descaling (100h more)

- Have the device decalcified by customer service.

Indicator lamp "Service" is yellow

service
error: E15

Descaling

- Have the device decalcified by customer service.

Indicator lamp "Fresh water container empty" is red

refill
fresh water

- Refill fresh water.
- Insert the fresh water container correctly, slide it all the way in to the stop.

Indicator lamp "Wastewater container full" is red

drain
wastewater

- Empty wastewater.
- Insert the wastewater container properly and lock it.

Indicator lamp "Disturbance" flashes red

service
error: E01

- Turn off the appliance.
- Check fresh water container for proper seating.
- Switch the machine back on again.
- If the indicator lamp does not go out, repeat the procedure (max. 4 times).

The "Service" indicator lamp is yellow and the "Disturbance" indicator lamp is red at the same time

service
error: E01

- Inform Customer Service.

service
error: E07

- Inform Customer Service.

service
error: E09

- Inform Customer Service.

service
error: E16

- Inform Customer Service.

Indicator lamp "Disturbance" is red

service
error: E12

- Check accessory plug for proper seating.
- Turn off the appliance, wait briefly, turn on the appliance once again.
- Inform the after sales service if the error reoccurs.

service
error: E13

- Check accessory plug for proper seating.
- If water gets into the handle, ensure complete drying.
- Turn off the appliance, wait briefly, turn on the appliance once again.
- Inform the after sales service if the error reoccurs.

Insufficient vacuum performance

- Remove clogging from floor nozzle, steam suction pipe, handle, and steam suction hose.
- Remove clogging from accessories.

Increased temperatures in the handle

- Check the seals (2x O-ring) in the handle and in the steam suction pipes.

Customer Service

If malfunction can not be fixed, the device must be checked by customer service.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Accessories and Spare Parts

Only use original accessories and spare parts, they ensure the safe and trouble-free operation of the device.

For information about accessories and spare parts, please visit www.kaercher.com.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Steam vacuum cleaner

Type: 1.092-xxx

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

2011/65/EU

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-54

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Applied national standards


-

5.966-234

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/04/01

Technical specifications

		SGV 6/5	SGV 6/5 *GB	SGV 8/5	SGV 8/5 *GB	SGV 8/5 *AU
Mains voltage	V	220-240	220-240	220-240	220-240	240
Frequency	Hz	1~ 50	1~ 50	1~ 50	1~ 50	1~ 50
Voltage in the handle	V	5	5	5	5	5
Nominal power of the appliance (total)	W	3400	2900	3400	2900	2400
Nominal power fan	W	1200	1200	1200	1200	1200
Rated input boiler	W	3000	2700	3000	2700	2200
Main pump	W	48	48	48	48	48
Water pump	W	28	28	28	28	28
Steam boiler	l	3.4	3.4	3.4	3.4	3.4
Filling quantity fresh water container	l	5.6	5.6	5.6	5.6	5.6
Filling quantity wastewater container	l	5	5	5	5	5
Filling quantity detergent container	l	--	--	2	2	2
Air volume (max.)	l/s	74	74	74	74	74
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	25.4 (254)	25.4 (254)	25.4 (254)	25.4 (254)	25.4 (254)
Working pressure	MPa	0.6	0.6	0.8	0.8	0.8
Steam pressure (max.)	MPa	1.0	1.0	1.2	1.2	1.2
Steam quantity (max.) - consistent	g/min	55	50	75	65	60
Heating time	min	6.5	7.0	7.0	8.0	10.0
Max. operating temperature of hot water	°C	70	70	70	70	70
Max. operating temperature of steam	°C	164	164	173	173	173
Water flow rate	ml/min	550	550	550	550	550
Detergent flow rate	ml/min	--	--	550	550	550
Type of protection	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Protective class	--	I	I	I	I	I
Length x width x height	mm	640 x 495 x 965	640 x 495 x 965	640 x 495 x 965	640 x 495 x 965	640 x 495 x 965
Typical operating weight	kg	39	39	40	40	40
Angle of inclination (max.)	°	10	10	10	10	10

Values determined as per EN 60335-2-68

Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	67	67	67	67	67
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1	1
Hand-arm vibration value	m/s ²	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Uncertainty K	m/s ²	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2

Power cord	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
	Part no.:	Cable length
EU	6.648-098.0	7,5 m
GB	6.648-102.0	7,5 m
CH	6.648-119.0	7,5 m
AU	6.650-709.0	7,5 m

Использование по назначению

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

- Устройство предназначено для выработки пара и всасывания пролитых жидкостей и твердых частиц в соответствии с описанием, приведенным в руководстве по эксплуатации.
- Данное устройство проверено и сертифицировано в соответствии со стандартом ХАССП и, следовательно, подходит для тщательной гигиенической очистки в рамках системы менеджмента гигиены ХАССП.
- Этот прибор предназначен для профессионального использования, т.е. в гостиницах, школах, больницах, на промышленных предприятиях, в магазинах, офисах и в арендуемых помещениях.

Система менеджмента гигиены ХАССП

Примечание: система менеджмента гигиены ХАССП – это стандартизированный метод предотвращения опасных факторов, влияющих на санитарно-гигиеническое состояние, на предприятиях по переработке продуктов питания, в больницах, гостиницах, пищеблоках и т. п.

- Благодаря высокой температуре пара в сочетании с соответствующими принадлежностями устройства обладают высокой эффективностью очистки.
- Осуществляется не только тщательная очистка поверхностей (99,9 % загрязнений, содержащих белок и крахмал), но и уменьшение количества микроорганизмов на 3 логарифмических порядка.

Символы на приборе



Пар

ВНИМАНИЕ – опасность ожога

Обзор

Руководство по быстрому запуску SGV 6/5

Рисунок А

- 1 Наполнить резервуар для чистой воды
- 2 Установка принадлежностей
- 3 Выбор режима работы, разогрев устройства
- 4 Моющий, паровой и всасывающий режим
- 5 Опорожнить резервуар для грязной воды
- 6 Хранение принадлежностей
- 7 Хранение устройства

Руководство по быстрому запуску SGV 8/5

Рисунок А

- 1 Наполнение резервуара для чистой воды, Добавьте моющий раствор, заполнение бака для моющего средства
- 2 Установка принадлежностей
- 3 Выбор режима работы, разогрев устройства
- 4 Моющий, паровой и всасывающий режим
- 5 Моющий, режим с моющим средством и всасывающий режим
- 6 Промыть прибор
- 7 Моющий, паровой и всасывающий режим
- 8 Опорожнить резервуар для грязной воды
- 9 Выполнение самоочистки
- 10 Хранение принадлежностей
- 11 Хранение устройства

Элементы прибора

Рисунок В

- 1 Запорный механизм бака с грязной водой
- 2 Крышка бака с грязной водой
- 3 Резервуар для грязной воды
- 4 Фильтр для крупных частиц грязи

- 5 Зажим для фильтра
- 6 Паровой всасывающий шланг
- 7 ведущая дуга
- 8 Держатель шланга
- 9 Адаптер для принадлежностей (база)
- 10 Держатель для впускного паропровода (стояночное положение)
- 11 Крепление впускного паропровода (самоочищение) (только SGV 8/5)
- 12 Держатель форсунки для пола (стояночное положение)
- 13 Управляющий ролик со стояночным тормозом
- 14 Бак для моющего средства (SGV 8/5)
Контейнер для баллона-распылителя моющего средства (SGV 6/5)
- 15 Захватный паз
- 16 Резервуар для чистой воды
- 17 Розетка для принадлежностей
- 18 Фиксатор штекера принадлежностей
- 19 Насадка с резиновыми губками форсунки для пола
- 20 Форсунка для чистки пола
- 21 Фиксатор насадок форсунки для пола
- 22 Треугольная насадка
- 23 Разъемы для принадлежностей
- 24 Защитная крышка розетки для принадлежностей
- 25 Панель управления
- 26 Крышка хранилища принадлежностей
- 27 Хранилище принадлежностей
- 28 Устройство для фиксации принадлежностей
- 29 Пробка с винтовой нарезкой бака с моющим средством (только SGV 8/5)
- 30 Пробка с винтовой нарезкой резервуара для чистой воды
- 31 Ручка для переноски резервуара для чистой воды, откидная
- 32 Баллон-распылитель моющего средства (только SGV 6/5)
- 33 Впускной паропровод
- 34 Круглая щетка
- 35 рукоятка
- 36 Струйная точечная форсунка/адаптер к форсунке для пазов
- 37 Удлинитель для струйной точечной форсунки
- 38 Резиновые губки для ручной форсунки
- 39 Ручная форсунка
- 40 Щеточный венчик для ручной форсунки
- 41 Насадка для стыков
- 42 Полосовая щеточная насадка форсунки для пола
- 43 Проступной лоток
- 44 Подставка для размещения насадок для чистки пола
- 45 Крючки для кабеля, вращающиеся
- 46 Отверстие для выпуска воздуха, рабочий воздух
- 47 Держатель для впускного паропровода
- 48 Сетевой шнур
- 49 Держатель для треугольной форсунки
- 50 Руководство быстрого запуска
- 51 Крышка бака с грязной водой
- 52 Запорный механизм бака с грязной водой
- 53 Заводская табличка с данными

Панель управления

Рисунок 

- 1 0/OFF
- 2 Режим работы: Режим с холодной водой, всасывающий режим
- 3 Режим работы: Паровой режим, режим с горячей, холодной водой, всасывающий режим (eco!efficiency)
- 4 Режим работы: Паровой режим, режим с горячей, холодной водой, всасывающий режим
- 5 Режим работы: Промывка (только SGV 8/5)
- 6 Режим работы: Режим с моющим средством, всасывающий режим (только SGV 8/5)
- 7 Режим работы: Самоочищение (только SGV 8/5)
- 8 Поворотный переключатель
- 9 Дисплей (только SGV 8/5)
- 10 Контрольная лампочка «Готовность к работе» (зеленого цвета)
- 11 Контрольная лампочка «Нагрев включен» (зеленого цвета)
- 12 Контрольная лампочка «Обслуживание» (желтого цвета)

- 13 Контрольная лампочка «Пустой резервуар для чистой воды» (красного цвета)
- 14 Контрольная лампочка «Полный бак с грязной водой» (красного цвета)
- 15 Контрольная лампочка "Неисправность» (красного цвета)
- 16 Ручное колесико
- 17 Кнопка всасывания
- 18 Паровой выключатель
- 19 Предохранитель
- 20 Регулирование количества пара: Ступени I-II-III
- 21 Поступление горячей воды
- 22 Поступление холодной воды

Защитные устройства

Защитные приспособления служат для защиты пользователя и не должны выводится из строя или работать в обход своих функций.

Предохранитель

- Рукоятка имеет предохранительный фиксатор на выключателе пара, который препятствует выпуску пара по ошибке.
- Если во время работы паровой всасывающий шланг на короткое время остается без присмотра, рекомендуется активировать защиту (вытянуть предохранительный фиксатор). Чтобы возобновить выпуск пара, отключить защиту (предохранительный фиксатор задвинуть внутрь).

Способы мойки

Чистка различных материалов

- Перед обработкой кожи, особенных материалов или деревянных поверхностей следует прочитать указания изготовителя и всегда перед выполнением работ делать пробу на образце или в незаметном месте. Поверхности, обработанные паром, должны высохнуть, для того, чтобы можно было проверить наличие изменений цвета или формы.

- Мы рекомендуем Вам проявлять особую осторожность при обработке деревянных поверхностей (мебели, дверей и т.д.), так слишком продолжительная обработка паром может повредить восковые покрытия, блеск или краску на поверхности. По этому лучше всего проводить короткую обработку паром таких поверхностей, или проводить очистку салфеткой, предварительно обработанную паром.
- Для особенно чувствительных поверхностей (например, синтетические материалы, лакированные поверхности и т.д.) рекомендуется использовать функцию обработки паром с минимальной мощностью.
- Очистка высококачественной стали: избегать использования абразивных щеток. Использовать ручную форсунку с резиновой кромкой или форсунку точечной струи без круглой щетки.

Освежение текстильных изделий

Перед проведением обработки с помощью прибора следует всегда проверять устойчивость текстильных изделий к воздействию пара. Прежде всего, следует обработать паром изделие, затем просушить его и, наконец, проверить устойчивость окраски и наличие деформации.

Чистка поверхностей с покрытиями и лакированных поверхностей

При чистке лакированных поверхностей или поверхностей с пластиковым покрытием, например, кухонной мебели и мебели для квартиры, дверей, паркета, линолеума, воск, мебельная политура, искусственное покрытие или краска могут раствориться или на них могут возникнуть пятна. Для проведения чистки следует слегка пропарить салфетку и затем протереть им перечисленные поверхности.

Моющее средство

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность для здоровья, опасность повреждения. Соблюдать все указания по дозировке, прилагаемые к используемым моющим средствам

ВНИМАНИЕ

Растворы моющих средств со значени-ем pH больше 13 (щелочные) и меньше 2 (кислые) могут привести к поврежде-ниям в устройстве.

Указание: В рамках бережного отноше-ния к окружающей среде следует эконо-мно использовать чистящие средства

Участок кухни	Растворитель жира и белка RM 731 (щелочной)
Напольные покры-тия, например, ке-рамическая плитка	Универсальное средство для мы-тья полов RM 743 (щелочное)
	Средство для мы-тья мелкой камен-но-керамической массы RM 753 (ще-лочное)
Санитарно-гиги-енический участок, душ, напольные по-крытия с известко-выми отложениями	Основное средство для мытья полов СА 20С (кислое)

Для получения дальнейшей информа-ции о соответствующих средствах очистки требуйте бюллетень с информа-цией о продукте и сертификат безопас-ности ЕС.

Начало работы

Баллон-распылитель моющего средства

Только для SGV 6/5:

Указание: Баллон-распылитель в ком-плекте поставки пустой.

- Наполнить баллон-распылитель мо-ющим средством.

Добавление моющего раствора

Только для SGV 8/5:

- Смешать чистую воду (макс. 40 °С) и моющее средство в чистом резерву-аре (концентрация в соответствии с указаниями для моющего средства).

Заполнение бака для моющего средства

Только для SGV 8/5:

- Вытянуть бак для моющего средства.
- Отвинтить пробку с винтовой нарез-кой бака для моющего средства.
Указание: По техническим причинам (автоматическое удаление воздуха из насоса) в баке для моющего сред-ства может находиться вода..
- Наполнить бак для моющего средст-ва моющим раствором.
- Снова завинтить пробку с винтовой нарезкой бака для моющего средст-ва.
- Задвинуть бак для моющего средст-ва до упора.

Наполнить резервуар для чистой воды

ВНИМАНИЕ

Ни в коем случае не заливать в резер-вуар для чистой воды деминерализо-ванную воду или моющие средства. В противном случае это может приве-сти к сбоям и повреждению устройст-ва.

- Вытянуть резервуар для чистой во-ды.
- Отвинтить пробку с винтовой нарез-кой резервуара для чистой воды.
- Залить в резервуар для чистой воды минимум 3 литра воды.
Указание: Можно использовать обы-кновенную водопроводную воду.
- Снова завинтить пробку с винтовой нарезкой резервуара для чистой во-ды.
- Задвинуть резервуар для чистой воды до упора.

Установка принадлежностей

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность ожогов! Чтобы предотвратить выход пара при отделении деталей принадлежностей, предохранительный фиксатор на включателе пара должен быть вытянут.

→ Принадлежности перед употреблением проверить на надежное соединение.

Принадлежности со штекерным соединением

→ Открыть защитную крышку розетки для принадлежностей, вставить штекер от принадлежностей в розетку и услышать звук при фиксировании.

→ Соединение принадлежностей: Соединить рукоятку или впускной паропровод с нужной принадлежностью. Вдвигать детали друг в друга, пока не защелкнется фиксатор принадлежностей.

→ Отсоединение принадлежностей: Удерживать нажатым фиксатор принадлежностей и вытянуть детали друг из друга.

Принадлежности с винтовым соединением

→ Соединить привинчивающиеся принадлежности затянуть до упора.

Замена насадок к форсунке для пола

Рисунок **D**

Замена насадок к ручной форсунке

Рисунок **E**

Управление

Во время работы прибор должен быть установлен горизонтально.

Дисплей

Только для SGV 8/5:

– На дисплее показывается или текст, или штриховая/столбцовая диаграмма.

– Столбцовая диаграмма отображает определенный промежуток времени. К началу временного промежутка показываются 10 столбцов, которые заменяются, пробегая справа налево, штрихами, пока в конце не будут показаны 10 штрихов.

Текст

#####

Язык дисплея, установленный на заводе

– ЕС/Швейцария: Немецкий
– Великобритания: Английский

Пользователь, язык страны которого недоступен в качестве языка дисплея:

→ Выбрать английский в качестве языка дисплея.

Выбор языка дисплея

Доступные языки дисплея:

- немецкий английский
 - английский
 - Французский
 - испанский
 - Японский
- Перевести переключатель на устройстве в положение "0/OFF".
- Установить ручное колесико на рукоятке на холодную воду.
- Нажать кнопку всасывания и включатель пара.
- Установить переключатель на режим с холодной водой/всасывающий режим.

language
German

Мигает нижняя строка, поскольку язык дисплея еще не сохранен в памяти.

- Отпустить кнопку всасывания и включатель пара.
- Выбрать язык при помощи ручного колесика.
- Нажать включатель пара, чтобы сохранить язык дисплея. Нижняя строка прекращает мигать.

Включение прибора

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения! Не опрокидывать устройство во включенном состоянии.

- Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- Установить переключатель на нужный режим работы.

filling process
please wait

Режим с холодной водой, всасывающий режим

Указание: При этом режиме работы ручное колесико в каждом положении имеет функцию «Поступление холодной воды». Паровой режим/режим с горячей водой отключен.

- Установить переключатель на режим с холодной водой/всасывающий режим.

Поступление холодной воды

cold water

- Нажать включатель пара. Холодная вода отпускается все время, пока нажата кнопка.

Режим всасывания

- Запуск всасывающего режима: Коротко нажать на кнопку всасывания.
- Окончание работы всасывания: Снова коротко нажать кнопку всасывания.

Комбинированный режим

- Нажать включатель пара и одновременно коротко нажать на кнопку всасывания. Начинается режим всасывания и одновременно отпускается холодная вода.

Паровой режим, режим с горячей, холодной водой, всасывающий режим

- Установить включатель пара на паровой режим, режим с горячей, холодной водой, всасывающий режим.

△ ОПАСНОСТЬ

Опасность ожога! Чтобы предотвратить неконтролируемый выход пара, предохранительный фиксатор на включателе пара может быть вытянут.

Паровой режим

△ ОПАСНОСТЬ

Опасность обваривания!

Начинается процесс нагрева и зеленым светом мигает контрольная лампочка «Нагрев включен».

heating

#####

Приблизительно через 7 минут процесс нагрева закончится. Контрольная лампочка «Нагрев включен» светится зеленым.

Указание: Во время пользования нагрев периодически включается (контрольная лампочка мигает зеленым), чтобы поддерживать давление пара в котле на должном уровне.

steam/hot water
ready

-Попеременная индикация-

steam/hot water
steam maximum

На дисплее в зависимости от установленной ступени для пара показывается следующее: Пар максимальный или Пар средний или Пар минимальный

- Нажать включатель пара. Пар отпускается все время, пока нажата кнопка.

Регулирование количества пара

- Легкий пар (ступень I):
Для опрыскивания растений, очистки тканей, обоев, мягкой мебели и т.д.
- Средний пар (ступень II):
Для ковровых покрытий, ковров, оконных стекол, полов.
- Сильный пар (ступень III):
Для удаления стойкого загрязнения, пятен и жира.
- Установить регуляцию количества пара на ручном колесике на нужную ступень пара.

Поступление горячей воды

⚠ **ОПАСНОСТЬ**

Опасность обваривания!

Указание: Горячая вода (ок. 70 °C) повышает эффективность мойки. Проверить температуроустойчивость очищаемой поверхности.

→ Установить ручное колесико на горячую воду.

hot water

→ Нажать включатель пара. Горячая вода отпускается все время, пока нажата кнопка.

Поступление холодной воды

→ Установить ручное колесико на холодную воду.

cold water

→ Нажать включатель пара. Холодная вода отпускается все время, пока нажата кнопка.

Режим всасывания

- Запуск всасывающего режима: Коротко нажать на кнопку всасывания.
- Окончание работы всасывания: Снова коротко нажать кнопку всасывания.

Комбинированный режим

→ Нажать включатель пара и одновременно коротко нажать на кнопку всасывания. Начинается режим всасывания и одновременно отпускается пар или горячая/холодная вода.

Паровой режим, режим с горячей, холодной водой, всасывающий режим (eco!efficiency)

Только для SGV 8/5:

При режиме работы eco!efficiency устройство работает при уменьшенной мощности всасывания и пониженной силе звука.

→ Установить включатель пара на паровой режим, режим с горячей, холодной водой, всасывающий режим (eco!efficiency).

Режим с моющим средством, всасывающий режим

Только для SGV 8/5:

Указание: Проверить устойчивость очищаемой поверхности к моющему средству.

Указание: При этом режиме работы ручное колесико в каждом положении имеет функцию «Поступление моющего раствора». Паровой режим/режим с горячей/холодной водой отключен.

→ Установить переключатель на режим с моющим средством/всасывающий режим.

Поступление моющего раствора

detergent

→ Нажать включатель пара. Моющий раствор отпускается все время, пока нажата кнопка.

Режим всасывания

- Запуск всасывающего режима: Коротко нажать на кнопку всасывания.
- Окончание работы всасывания: Снова коротко нажать кнопку всасывания.

Комбинированный режим

→ Нажать включатель пара и одновременно коротко нажать на кнопку всасывания. Начинается режим всасывания и одновременно отпускается моющий раствор.

Указание: Как только все содержимое бака для моющего средства поступило и снова было отсосано, бак для грязной воды должен быть опорожнен, чтобы избежать чрезмерного образования пены.

После режима с моющим средством / промывки

Только для SGV 8/5:

- После режима с моющим средством устройство должно быть промыто до чиста.
- Если переключатель после режима с моющим средством не установлен на промывку, то на дисплее появляется следующее сообщение:

select flushing
program

- Установить переключатель на промывку.

start
flushing

- Удерживать включатель пара нажатым. Начинается промывка. Держать форсунку для пола над сливом или запустить всасывающий режим.

flushing
_ _ _ _ _

Производится промывка. Показывается ход процесса во времени.

Указание: Если отпустить включатель пара, то процесс промывки останавливается. При повторном нажатии включателя пара процесс промывки продолжается.

flushing
finished

Указание: Процесс промывки может быть удлинен посредством долгого нажатия включателя пара.

Опорожнить резервуар для грязной воды

- Открыть крышку бака с грязной водой.
- Нажать вверх запорный механизм бака с грязной водой.
- Вынуть бак с грязной водой.
- Отпереть замок бака с грязной водой и снять крышку.
- Опорожнить резервуар для грязной воды.

Установка принадлежностей в положение временной парковки

При кратком прерывании работы форсунку для пола можно установить в стояночное положение и зафиксировать впускной паропровод.

Выключение прибора

- Перевести переключатель на устройстве в положение "0/OFF".
- Отсоедините прибор от электросети.

Самоочистление

Только для SGV 8/5:

- Перевести переключатель на устройстве на самоочистление.

prepare
self-cleaning

-Попеременная индикация-

self-cleaning
see quickstart

- Откинуть держатель форсунки для пола (стояночное положение).
- Снять форсунку для пола с впускного паропровода.
- Впускной паропровод зафиксировать в креплении (внизу) и держателе (вверху) таким образом, чтобы рукоятка показывала наружу.

start
self-cleaning

- Ненадолго нажать включатель пара. Самоочистление запускается.

self-cleaning
_ _ _ _ _

Самоочистление оканчивается автоматически. Показывается ход процесса во времени.

self-cleaning
finished

После каждой эксплуатации

- Опорожнить и просушить резервуар для чистой воды.
- Опорожнить и просушить резервуар для моющего средства (SGV 8/5).
- Опорожнить, помыть и просушить резервуар для грязной воды.
- Тщательно очистить принадлежности: очистить рукоятку, всасывающий шланг для пара и штекер для принадлежностей влажной салфеткой. Остальные принадлежности помыть горячей водой и просушить.
- Очистить прибор снаружи влажной тряпкой.

- При видимых загрязнениях почистить устройство салфеткой, смоченной в теплой воде с моющим средством, и при необходимости продезинфицировать.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность загрязнения! Место для очистки устройства выбирать таким образом, чтобы исключить риск загрязнения окружающей среды, продуктов питания, а также инструментов и машин, предназначенных для переработки продуктов питания, например, брызгами.

Хранение прибора

- Нажать запорный механизм штекера для принадлежностей и вытащить штекер из розетки для принадлежностей.
- Принадлежностям дать достаточно высохнуть и сложить в хранилище для принадлежностей.
- Опорожнить резервуар для чистой воды.
- Только для SGV 8/5: Опорожнить и почистить бак для моющих средств.

Рисунок **15**

- Хранить форсунку для пола, всасывающий шланг для пара и сетевой шнур в соответствии с рисунками.
- Во избежание возникновения неприятного запаха при длительном простое удалить всю воду из прибора.
- Тщательно просушить прибор: Немного выдвинуть бак с грязной водой, резервуар для чистой воды, бак для мощного средства и открыть крышку хранилища для принадлежностей.
- Хранить прибор в сухом помещении, приняв при этом меры от несанкционированного использования.

Указание: Всегда охлаждать щетки, чтобы избежать любой деформации щетины.

Использование принадлежностей

Указание: Остатки чистящего средства или эмульсии для ухода, которые еще остаются на очищаемой поверхности,

могут при чистке паром образовывать полосы, которые удаляются при многократной очистке.

Рукоятка без принадлежностей

Примеры использования

- Устранения запахов и складок на виссящих предметах одежды при обработке паром с расстояния 10-20 см.

Форсунка точечной струи

Чем ближе форсунка находится к загрязненному участку, тем выше чистящий эффект, так как наивысшая температура и давление пара обеспечивают непосредственно на выходе из форсунки.

Примеры использования

- Форсунку с направленной струей пара рекомендуется использовать для труднодоступных мест.
- Обработка пятен на ковровых полах или коврах перед использованием щетки.
- Очистка нержавеющей стали, оконных стекол, зеркал или эмалевых поверхностей.
- Очистка углов лестниц, оконных рам, дверных косяков, алюминиевых профилей.
- Очистка арматуры.
- Очистка ставней, батарей, внутренняя очистка транспортных средств.

Форсунка точечной струи и принадлежности

- Круглая щетка подходит для стойких загрязнений на особенно маленьких поверхностях, таких как нагревательные элементы плит, жалюзи, швы между плиткой, санитарные установки и т.д.

Указание: Круглая щетка не приспособлена для очистки чувствительных поверхностей.

- Удлинение: С помощью этого приспособления можно достичь оптимальной очистки для особенно труднодоступных мест. Идеально подходит для очистки элементов нагрева, дверных косяков, окон, жалюзи, санитарных установок.

Форсунка для полов

Примеры использования

- Очистка больших поверхностей, полов из керамики, мрамора, паркета, с ковровым покрытием и т.д.
- Насадка для пола с насадкой резиновой кромки: для сбора жидкостей с гладких поверхностей.
- Насадка для пола с насадкой планок щетки: для отделения и оттирания устойчивых загрязнений.

Ручная форсунка

Примеры использования

- Очистка больших стеклянных и зеркальных поверхностей, гладких поверхностей в целом или рекомендуется для очистки таких тканевых поверхностей, как софа, матрасы и пр.

Ручная форсунка и принадлежности

- Резиновые губки: Для маленьких поверхностей, например, маленьких окон и зеркал. Для больших оконных стекол и больших поверхностей, например, настенной плитки, рабочих столов. поверхностей из высокосортной стали.
- Щеточный венчик: Для ковров, ступенек, внутреннего оснащения автомобилей, тканевых поверхностей в целом (после теста в неприметном месте). Для абразивной чистки и скобления.

Очистка окон

Указание: Оконные стекла в в периоды с особенно низкими температурами предварительно нагреть. Для этого всю стеклянную поверхность на расстоянии ок. 50 см слегка обдать паром. Таким образом удастся избежать напряжения поверхности, которое может привести к бою стекла.

- Равномерно обработать поверхность стекла паром с расстояния ок. 20 см, чтобы растворить грязь.
- Выключить подачу пара.
- Проводить по стеклу резиновой кромкой насадки полосами сверху вниз и всасывать.
- По необходимости насухо вытирать резиновую кромку и нижний край окна.

Треугольная форсунка

Треугольная форсунка должна использоваться только в сочетании с функцией всасывания.

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- Поставить форсунку для пола в хранилище на задней стороне устройства и зафиксировать впускной паропровод. Отсоединить впускной паропровод.
- Опустить стояночный тормоз и установить устройство на буксирную скобу.
- При переноске держать устройство за рукоятку и буксирную скобу.
- При транспортировке на дальнее расстояние перемещать прибор за буксирную скобу.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания. Все баки перед этим опорожнить.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

Перед проведением любых работ с прибором выключить прибор, вытянуть штепсельную вилку и дать прибору остыть.

Проверка уплотнителей

→ Регулярно проверять состояние уплотнителей (2х кольцо круглого сечения) в штекере для принадлежности, в рукоятке и впускном паропроводе. При необходимости заменить уплотнители.

Примечание: повреждение или отсутствие уплотнительных колец круглого сечения может быть причиной нагрева рукоятки.

Замена фильтра для крупных частиц грязи

- Открыть крышку бака с грязной водой.
- Нажать вверх запорный механизм бака с грязной водой.
- Вынуть бак с грязной водой.
- Отпереть замок бака с грязной водой и снять крышку.
- Крышку повернуть на 180° и снять ее.
- Вынуть фильтр для крупных частиц грязи из держателя и заменить его.

Периодичность технического обслуживания

Ежегодно

- Поручите удаление накипи сервисной службе.

Помощь в случае неполадок

⚠ ОПАСНОСТЬ

Перед проведением любых работ с прибором выключить прибор, вытянуть штепсельную вилку и дать прибору остыть.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Выполнение работ по ремонту прибора разрешается только авторизованной сервисной службе.

Индикация на дисплее без контрольной лампочки

refill
detergent

- Долить моющее средство
- Правильно вставить бак для моющего средства, задвинуть его до упора.

Контрольная лампочка «Обслуживание» мигает желтым светом

service
error: E07

- Выключить прибор, немного подождать, снова включить прибор.
- Если контрольная лампочка не гаснет, то повторить процесс (макс. 4 раза).

service
error: E14

Предварительное оповещение Удаление накипи (еще 100 ч)

- Поручите удаление накипи сервисной службе.

Контрольная лампочка «Обслуживание» светится желтым светом

service
error: E15

Удаление накипи

- Поручите удаление накипи сервисной службе.

Контрольная лампочка «Пустой резервуар для чистой воды» светится красным светом

refill
fresh water

- Долить свежую воду.
- Правильно вставить резервуар для чистой воды, задвинуть его до упора.

Контрольная лампочка «Полный бак с грязной водой» светится красным светом

drain
wastewater

- Опорожнить бак с грязной водой.
- Бак с грязной водой правильно вставить и зафиксировать.

Контрольная лампочка «Неисправность» мигает красным светом

service
error: E01

- Выключите прибор.
- Проверить, правильно ли установлен резервуар для чистой воды.
- Снова включить прибор.
- Если контрольная лампочка не гаснет, то повторить процесс (макс. 4 раза).

Контрольная лампочка «Обслуживание» светится желтым, а контрольная лампочка «Неисправность» одновременно светится красным.

service
error: E01

- Поставить в известность сервисную службу.

service
error: E07

- Поставить в известность сервисную службу.

service
error: E09

- Поставить в известность сервисную службу.

service
error: E16

- Поставить в известность сервисную службу.

Контрольная лампочка "Неисправность" светится красным светом

service
error: E12

- Проверить, правильно ли вставлен штекер для принадлежностей
- Выключить прибор, немного подождать, снова включить прибор.
- При появлении сбоя снова, обратиться в сервисную службу.

service
error: E13

- Проверить, правильно ли вставлен штекер для принадлежностей
- При попадании воды в рукоятку позаботиться о том, чтобы она полностью высохла.
- Выключить прибор, немного подождать, снова включить прибор.
- При появлении сбоя снова, обратиться в сервисную службу.

Недостаточная мощность всасывания

- Удалить засорения из форсунки для пола, впускного паропровода, рукоятки и всасывающего шланга для пара.
- Удалить засорения из принадлежностей.

Нагрев рукоятки

- Проверить уплотнения (2 кольца круглого сечения) в рукоятке и впускном паропроводе.

Сервисная служба

Если неисправность не удастся устранить, прибор необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

- 3 год выпуска
- 0 столетие выпуска
- 1 десятилетие выпуска
- 9 вторая цифра месяца выпуска
- 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

Принадлежности и запасные детали

Используйте оригинальные принадлежности и запчасти — только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Информацию о принадлежностях и запчастях вы можете найти на сайте www.kaercher.com.

Заявление о соответствии EU

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и

допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам EU. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт Всасывающее устройство для пара

Тип: 1.092-xxx

Основные директивы EU

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

2011/65/EC

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-54

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581


Примененные внутригосударственные нормы

-

5.966-234

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/04/01

Технические данные

		SGV 6/5	SGV 6/5 *GB	SGV 8/5	SGV 8/5 *GB	SGV 8/5 *AU
Напряжение сети	В	220-240	220-240	220-240	220-240	240
Частота	Гц	1~ 50	1~ 50	1~ 50	1~ 50	1~ 50
Напряжение в рукоятке	В	5	5	5	5	5
Номинальная мощность устройства (общая)	Вт	3400	2900	3400	2900	2400
Номинальная мощность воздушной дувки	Вт	1200	1200	1200	1200	1200
Потребляемая мощность парового котла	Вт	3000	2700	3000	2700	2200
Главный насос	Вт	48	48	48	48	48
Водяной насос	Вт	28	28	28	28	28
Паровой котел	л	3,4	3,4	3,4	3,4	3,4
Заправочный объем чистой воды	л	5,6	5,6	5,6	5,6	5,6
Объем бака с грязной водой	л	5	5	5	5	5
Заправочный объем бака для моющего средства	л	--	--	2	2	2
Количество воздуха (макс.)	л/с	74	74	74	74	74
Нижнее давление (макс.)	кПа (мбар)	25,4 (254)	25,4 (254)	25,4 (254)	25,4 (254)	25,4 (254)
Рабочее давление	МПа	0,6	0,6	0,8	0,8	0,8
Максимальное давление пара	МПа	1,0	1,0	1,2	1,2	1,2
Количество пара (макс.) — постоянное	г/мин	55	50	75	65	60
Время нагревания	мин	6,5	7,0	7,0	8,0	10,0
Макс. рабочая температура горячей воды	°С	70	70	70	70	70
Макс. рабочая температура в режиме пара	°С	164	164	173	173	173
Подача, вода	мл/мин	550	550	550	550	550
Подача, моющее средство	мл/мин	--	--	550	550	550
Тип защиты	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Класс защиты	--	л	л	л	л	л
Длина x ширина x высота	мм	640 x 495 x 965	640 x 495 x 965	640 x 495 x 965	640 x 495 x 965	640 x 495 x 965
Типичный рабочий вес	кг	39	39	40	40	40
Угол наклона (макс.)	°	10	10	10	10	10
Установленное значение согласно стандарту EN 60335-2-68						
Уровень шума дБ _а	дБ(А)	67	67	67	67	67
Опасность К _{РА}	дБ(А)	1	1	1	1	1
Значение вибрации рука-плечо	м/с ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Опасность К	м/с ²	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2

Сетевой шнур	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
	№ детали	Длина шнура
EU	6.648-098.0	7,5 м
GB	6.648-102.0	7,5 м
CH	6.648-119.0	7,5 м
AU	6.650-709.0	7,5 м